

St. Peter and St. Mary Church

115 Broadway • Haverstraw, New York 10927

Rectory 429-2196 • Religious Education Office 429-8824

stpeterstmary.us



*Rev. Thomas F. Madden, Pastor • Rev. Osvaldo Hernandez, Parochial Vicar
Deacon Jorge Estela • Deacon Eugene Hamilton • Deacon Paul Stolz • Dir. of Religious Education, Mrs. Milagros Cobb
Office Manager, Matilde Aurelia Lopez, FCP*

RECTORY OFFICE

MONDAY – THURSDAY 9AM – 4PM • FRIDAY 9AM – 12PM • SATURDAY 9AM-12PM

SUNDAY MASS SCHEDULE

Saturdays (Vigil) at 5:00PM and 7:00 PM (Sp) • Sundays at 8:30, 10:00 (Spanish), 11:30, 12:45 (Spanish)

HOLY DAYS Schedule to be published in Bulletin prior to Holy Days

WEEKDAYS

English Masses Monday - Friday 7:30 AM

Tuesday 9:00 AM (Spanish) & Friday 9:00AM(Spanish) Saturdays 8AM

Monday & Thursday: 7:30 PM

SACRAMENT OF RECONCILLATION Saturdays: 3:45 to 4:45 PM and by appointment

SACRAMENT OF BAPTISM BY Appointment. An instruction class for parents is required.

SACRAMENT OF MARRIAGE Please arrange at least six months in advance

**THE ASSUMPTION OF THE BLESSED
VIRGIN MARY:
August 15, 2021**

Mary is taken up to heaven; a chorus of angels exults.

**ASUNCION DE LA BIENAVENTURADA VIRGEN
MARIA**

15 de agosto 2021

Hoy es la Asunción de María: se alegra el ejército de los ángeles

14- SATURDAY

5:00 Evelyn Byrnes

7:00(Sp) María Pena

15- SUNDAY

8:30 Ann Motisi

10:00 Edita Guzmán, Melanio Franco, Miguel
y Maximina Franco, María Capellán,
Cesar Darío Aponte

11:30 Joseph Picarello,

12:45 María Vargas, Domingo Vegas y
Frank Vásquez

5:00 TheTocci Family

16 -MONDAY

7:30 Reggie BeAney, Henry Levin

7:30(Sp) Rosita Capellán, Francisco Rivera,

17-TUESDAY

7:30 Repose Soul of Joseph Caratozzolo

9:00(Sp) María Pena y Mirna Mena

18-WEDNESDAY

7:30

5:30

19-THURSDAY

7:30 Al Smith

7:30 (Sp) Esteban Espinosa

20-FRIDAY

7:30

9:00(Sp) Marino Disla y Zunilda Ferreira

21-SATURDAY

8:00

5:00

7:00 Marcia Muros (viva)

22-SUNDAY

8:30 Harry (Juni) Schuler

10:00(Sp) Eduardo Torres y Eugenia Tobon

11:30 Mirielle Marescot

12:45(Sp)

5:00 Barbara Fucci

**Thank you for your faithful and
generous support of our church
during these challenging times. –
Fr. Madden**

PLEASE PRAY FOR HEALING AND PEACE

For the following: Mary Babcock, Juliana
Barclay; William Bare, Angel Beltran,
Marisol Berlin-Santana; Jonathan Cappel,
Leyda Castillo, Brian Cruger, Jeanette
Debinski, Robert Cruz, William Dolph,
Robert Gizzi, Christopher Grayhan,
Raymond Hahn, Joanna Intrieri, Ana
Laboriel, Antonina Leon, Ariane Linder,
Francis Lopez, Joan Mahoney, Terry
Marcoux, Jeffrey Martinez, Eileen McCabe,
Larry Montroy, Amie Moran, Arabella
Moriarty, Isabella Munoz, Adelaida Muñoz,
Dale O'Dell, Jr, Antonia Quevedo, John
Quattrocchi, Danielle Rivera, Ana
Rodriguez, Shawndell Rodriguez, Robert
Scandell, Sherri Stila, Jessica Torres,
Virgen y Juan Torres, Arlin Vásquez, Josine
Young.

**BIENVENIDOS A LA PARROQUIA DE
SAN PEDRO y SANTA MARIA**

Invitamos a todos aquellos recién
llegados a registrarse como miembros de
nuestra parroquia, llenando el formulario
que aparece más abajo. Por favor
deposítelo en la colecta, envíelo por correo
o tráigalo a la oficina de la rectoría.

NOMBRE _____

TELEFONO _____

DIRECCION _____

ZIP CODE _____

**WELCOME TO ST. PETER AND ST. MARY
PARISH**

We invite those who are newly arrived to register
as a member of our parish by filling out the form
below. Please place it in the collection, mail it or bring
it to our rectory office.

NAME _____ TELEPHONE _____

ADDRESS _____

CITY _____ ZIPCODE _____

GOOD NEWS REFLECTION: THE MEANING OF THE ASSUMPTION OF MARY

The scriptures for this solemnity can help us understand Mary's holiness and how it affected her physically. They answer the question: How could she pass directly from earth to heaven without experiencing the corruption of death in her body? Mary was the only human after Adam and Eve who was conceived without inheriting their Original Sin. God the Father arranged this so that Jesus the Son – who was completely holy and fully God – could reside within her human body during pregnancy and then live in a very holy family. This gave Mary an advantage of grace that you and I do not have. Adam and Eve had it, but when faced with temptation, they chose to sin. As a new Eve, Mary faced temptation but chose to remain close to God. Thus remaining full of God's grace, she was able to live in complete holiness and never experience the corruption of sin and death. When she reached the end of her time on earth, God's divine life raised her from the earth and immediately transformed her earthly body into her glorified body. To live in God's grace, we have to cooperate with it by saying no to temptation. Since we fail at this, Jesus died on our behalf so that we can get to heaven anyway, as long as we don't completely turn away from God's grace. He gave us the Sacrament of Baptism to free us from the inheritance of Adam and Eve's Original Sin. But we don't have to be satisfied with the minimum. God wants to give us much more grace! We have the Holy Spirit so that we can resist temptation and be holy. God gave Mary a ministry that did not end when she was transferred from earth to heaven. Her calling was – and still is – an eternal vocation of sharing the gift of grace that she received from God. Thus, she is able to care for us like a real mother and help us to grow in our love for Jesus and in our desire to resist temptations. How similar to Mary are you? What do you need from Mary so you can become more like her? Share the story of a time when you prayed the Rosary or consecrated yourself to Mary and a miracle happened. © 2021 Terry Modica, Catholic Digital Resources, www.catholicdr.com. Printed by permission. To view or subscribe to daily Good News Reflections, visit www.gnm.org.

GOOD NEWS REFLECTION: SIGNIFICADO DE LA ASUNCIÓN DE MARÍA

Las lecturas de hoy nos pueden ayudar a entender la santidad de María y cómo le afectó físicamente. Responden la pregunta: ¿Cómo pudo pasar directamente de la tierra al cielo sin sufrir la corrupción de la muerte en su cuerpo? María fue el único humano, después de Adán y Eva, concebida sin la herencia del Pecado Original. Esto lo celebramos el 8 de diciembre, recordando su "Inmaculada Concepción". Dios Padre dispuso esto de modo que Jesús Hijo, que era totalmente Santo y plenamente Dios -- pudiera residir dentro de su cuerpo humano durante el embarazo y, luego, vivir en una familia muy santa. Esto le dio a María una ventaja de gracia que tú y yo no tenemos. Adán y Eva la tuvieron, pero, cuando se enfrentaron con la tentación, eligieron pecar. Dios les había dado la vida inmortal, pero optaron por una vida que incluía la corrupción. Como una nueva Eva, María enfrentó la tentación, pero eligió permanecer cerca de Dios. De este modo, al permanecer llena de la gracia de Dios, fue capaz de vivir en completa santidad y nunca experimentar en su interior la corrupción del pecado y la muerte. Cuando llegó el final de su tiempo en la tierra, la vida divina de Dios le levantó de la tierra e inmediatamente transformó su cuerpo terrenal en su cuerpo glorificado. Para vivir en gracia de Dios, tenemos que cooperar con él diciendo no a la tentación. Ya que fallamos en esto, Jesús murió en nuestro nombre para que pudiéramos llegar al cielo de todos modos, siempre que no nos alejemos completamente de la gracia de Dios. Nos dio el Sacramento del Bautismo para librarnos de la herencia del Pecado Original de Adán y Eva. Pero no tenemos que conformarnos con lo mínimo. ¡Dios quiere darnos mucha más gracia! Tenemos el Espíritu Santo. Tenemos la vida divina de Dios dentro de nosotros para que podamos hacer lo que la santidad en nuestro interior quiere que hagamos. Pecar nos hace miserables. Realmente no nos gusta pecar porque nuestra verdadera naturaleza, hecha a imagen de Dios, desea hacer lo que es bueno. Dios dio a María un ministerio que no terminó cuando fue trasladada desde la tierra al cielo. Su llamado fue--y sigue siendo--una eterna vocación de compartir el don de la gracia que recibió de Dios. Por eso, ella es capaz de cuidar de nosotros como una verdadera madre y ayudarnos a crecer en nuestro amor por Jesús y en nuestro deseo de resistir las tentaciones. Rezar el Rosario puede darnos una conexión directa con la plenitud de gracia de María. No es sólo una cadena de palabras repetidas. Tampoco es solamente un conjunto de meditaciones sobre la vida de Jesús. Abre nuestro espíritu al Espíritu Santo a través de la ayuda de las oraciones de María. En el Rosario, nuestras almas se unen a la de ella en alabanza al Señor. Unidos así, su amor nos acerca más a él y así nos unimos a María en su ministerio de dar a Jesús al mundo. ¿Cuán parecida a María eres tú? ¿Qué necesitas de María para ser más parecida a ella? Comparte la historia cuando rezaste el Rosario o te consagraste a María y sucedió un milagro. © 2021 Terry Modica, Catholic Digital Resources, www.catholicdr.com. Impreso con derechos. Para ver o suscribirse a Las Reflexiones de Las Buenas Nuevas, visite www.gnm.org/ReflexionesDiarias

**OFICINA DE LA
RECTORIA – HORARIO
DE VERANO**

**De lunes a jueves,
desde las 9AM, hasta
las 4PM**

**Los viernes y los
sábados, de 9AM, hasta
la 12.**

Cerrado los domingos

**RECTORY OFFICE –
SUMMER HOURS**

**Monday through
Thursday 9AM to
5PM**

**Friday and Saturday
9AM to 12Noon
Sunday closed**

**The food pantry
donations for the last
Sunday in July totaled:
\$813.00 Thank you for
your generous support.**

**In the month of July our
Food Pantry ministry
served:**

**Children (ages Infant-17) –
648**

Adults (ages 18-64) – 1142

Elderly (ages 65+) – 87

Households Served – 307

**El total de las
donaciones de la
despensa de alimentos
del último domingo de
julio fue \$813.00. Gracias
por su apoyo generoso.**

**En el mes de julio
nuestro ministerio de
Despensa de Alimentos
sirvió:**

**Niños (infantes-17) 648
Adultos (de 18 a 64 años)-
1142**

**Ancianos (mayores de
65+ años)–87**

Servimos 307 Hogares

Edward C. Finn Funeral Home, Inc.

Established 1960 • Family Owned & Operated

Full At Need & Pre-need Services

43 East Main Street, Stony Point • (845) 786-2400

MAT Bus Corp.



200 Riverside Ave.
Haverstraw, NY 10927
(845) 429-3407
www.totalbusco.com



CENTRO DE AMIGOS
100% pagado por Medicaid (y otros seguros)
Club Social Para Amigos En La Edad de Oro
(845) 553-9777
www.centrodeamigos.com



La Soledad Mata...
La Cura es la AMISTAD
91 Broadway, Haverstraw
(845) 553-9777

ROCKLAND COUNTY BODY INC.

DIRECT REPAIR SHOP FOR
MAJOR INSURANCE COMPANIES

... INSURANCE ESTIMATES ...

429-4747

157 Route 9W (Between Gurnee & Westside Ave., Haverstraw)



Make a Difference in Your Community

VOLUNTEER

with the American Red Cross

Join today at redcross.org/Volunteer

Mallory's Army Foundation

United Together In The Fight Against Bullying...
Don't Just Teach Kindness... BE KINDNESS!

www.MallorysArmy.com

(973) 440-8657 • info@mallorysarmy.org

It's easy to join our mailing list! Just send your email address by text message:

Text MALLORYSARMY to 22828 to get started.

Message and data rates may apply.

Dear Parishioner... Is there a restaurant on the bulletin you like? Is there a home improvement project you've been putting off? Have you been thinking about finding a new doctor? Have you been thinking about selling your house? Do you need answers to a few legal questions? Is there a tree in your yard that needs attention?

Everyone has answered YES to one if not all of these questions. Before you begin looking for anything, check if the goods/services you need are offered by a bulletin advertiser in the Finding Faber™ app. You may find a promotion or coupon & be able to **Support** our advertisers AND **Save** !



To do list...
Call 1.800.333.3166 x161

Find out how to place an ad in the weekly church bulletin



1.800.333.3166
www.jppc.net

IN REMEMBRANCE OF
SAMANTHA JOSEPHSON

S A M I
STOP ASK MATCH INFORM

ASK #WHATSMYNAME
BEFORE YOU GET
IN A RIDE SHARE

Thank You

to our bulletin
sponsors for their
support during the past year!

Your continued support has not gone unnoticed
by your parish community and is SO appreciated!

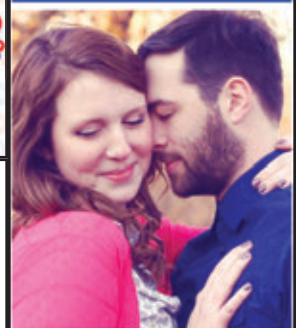


Commercial Rates are at an **All Time Low**. Contact us today to get a free analysis to see if we can help **Save you money** with your monthly payments on your commercial property. Multi-Family, Retail, Office Building, Apartment and Condos. Can close in as little as 45 days! Four season customer service is our top priority.

www.duqfunding.com

1650 Market Street - Suite 3600, Philadelphia, PA 19103

catholicmatch®
New York



CatholicMatch.com/dateNY

OUR SPONSORS & OUR COMMUNITY



Sponsors can offer promotions, discounts and/or up-to-date contact information to the **ENTIRE** community

Finding FABER

ANYONE in the community, not only Parishioners, can access realtime offers from their favorite sponsors to save, share & support





McGowan Sons Funeral Home, Inc.

Our Family taking care of Your Family
Nuestra Familia cuidando Su Familia

www.tjmcgowansonsfh.com

Servicing the Families of St. Peter's Parish
Sirviendo las familias de la Parroquia de San Pedro

133 Broadway, Haverstraw, NY • 845-429-2130
71 N. Central Highway, Garnerville, NY • 845-429-6665

(845) 947-2000
Viny Lobo, Owner



**D-N-V
REPAIR**
AUTOREPAIR CENTER INC.

ALL TYPES OF CAR
& TRUCK REPAIR

95 Ramapo Road
Garnerville, NY 10923



"Together we keep your joints moving"
**JOINT MOVEMENTS
PHYSICAL THERAPY**

Sports injuries • Pre/Post Surgical Rehab • Neck/Back Pain • Gait & Balance Training
Specializing in Physical Therapy & Rehabilitation, helping patients of all ages return to the activities they enjoy.



Se Habla Español

(845) 271-4785

Rosman Center

34 W Ramapo Rd, Garnerville, NY 10923

Dr. Andrew M. Pereira, DPT, HSS-SSE

JOINTMOVEMENTS.COM

Greg Zurla Auto Body

Foreign & Domestic
Free Pick-up & Delivery

Greg Zurla, Owner

845-268-7656

Direct Repair Shop For Major Ins. Co.

160 North Route 9 West
Congers, NY 10920

Miller Drug Store

Serving For Over 100 Years

10 Broadway
Haverstraw, NY

429-2400

Dental Arts Associate P.C.

Dr. Hanubal S. Gopalswamy

General Dentistry

New Smiles Warmly Welcome!

845-290-6003

www.dentalartsassociate.com

120 West Ramapo Road • Unit N
Garnerville, NY 10923

Dr. Alba Maria-Diaz



Care RX PHARMACY

Want...

Free Rx Pickup & Delivery

553-9900

All Insurances Accepted

No Exceptions

Se Habla Español

2 Main Street
Haverstraw, NY 10927



NO BUGS. NO BOTHER.

info@skilledpestcontrol.com

www.skilledpestcontrol.com

(845) 393-1475

Licensed & Insured

Residential & Commercial

CALL FOR FREE INSPECTION



Knights of
Columbus

Daniel L. Hooker
CRPC, LUTCF, FICF
Field Agent

845-548-8350 • daniel.hooker@kofc.org

Life Insurance
Disability Income Insurance
Long-Term Care Insurance
Retirement Annuities

Protecting Catholic Families Since 1882.



Venture is Hiring!

Venture, a leader in providing support to individuals with developmental disabilities, is hiring! We are currently recruiting for full time/part time and temporary, Day, Evening, Overnight and Weekend Direct Support Professional positions. With over 40 locations in Rockland County, there's sure to be a position that is right for you.

Reap the rewards of being part of Venture, an Employer of Choice, offering excellent benefits and opportunities for growth, leading to a fulfilling career.



Scan Here
to see
our open
positions!

Visit
www.venturerockland.org
to apply today



United
HOSPICE

When Time Matters Most
www.unitedhospiceinc.org

845.634.4974

Hablamos español!



Commercial Rates are at an **All Time Low**. Contact us today to get a free analysis to see if we can help **Save you money** with your monthly payments on your commercial property. Multi-Family, Retail, Office Building, Apartment and Condos. Can close in as little as 45 days! Four season customer service is our top priority.

www.duqfunding.com

1650 Market Street - Suite 3600
Philadelphia, PA 19103

George M. Holt Funeral Home, Inc.

PRE-FUNDED FUNERAL ARRANGEMENTS • FAMILY OWNED & OPERATED

~ SERVING THE PARISH OF ST. PETER'S WITH DIGNITY SINCE 1854 ~

ENTIERROS TRADICIONALES • SIRVIENDOLES CON DIGNIDAD DESDE 1854 • PROPIEDAD DE UNA FAMILIA

429-2159

50 NEW MAIN STREET, HAVERSTRAW, NY 10927

MONUMENT
SALES

VENTAS DE
MONUMENTO